Ho ho ho, my dear little ones!

At long last, my favorite day of the year, Christmas, has arrived!
A lot has happened over the past year, hasn't it?
There may have been wonderful days, as well as days when things didn't go quite the way you hoped.
But you made it all the way to today, and that makes me very proud of you.
To make you smile and bring you some Christmas joy,
Mrs. Claus and I chose your presents with all our hearts.
Reading the rules, coming up with clever strategies,
and being surprised by unexpected twists and turns...
I wonder what kind of adventure awaits you!
Sometimes you will win, and sometimes you may lose.
But the fun of a board game isn't only about winning or losing.
The time you spend thinking,
"What should I do next?"
is an adventure all by itself.

So, go ahead and have as much fun as you can today!
I'll see you again next year, on Christmas Eve.

Merry Christmas!

Santa Claus

SAMPLE

親愛なる子どもたちへ

ようやく、わしの一番好きな日、クリスマスがやってきたのう。
この一年、いろんなことがあったじゃろう。
楽しかった日も、うまくいかなかった日もあったかもしれん。
それでも今日まで過ごしてきたきみは、とても立派じゃよ。
そんなきみが喜んでくれるように、
ミセス・クロースと心を込めてプレゼントを選んだんじゃ。
ルールを読んで作戦を考えたり、思いもよらない展開に驚いたり……
さあ、どんな遊び方が待っているのか、わくわくするじゃろ?
勝つこともあれば、負けることもある。
けれど、ボードゲームの楽しさは勝ち負けだけではないのじゃ。
「次はどうしよう?」と考える時間も、立派な冒険じゃよ。
さあ、今日は思いきり楽しんでおくれ。
また来年、クリスマスの夜に会おうな。

メリークリスマス!

サンタクロースより

